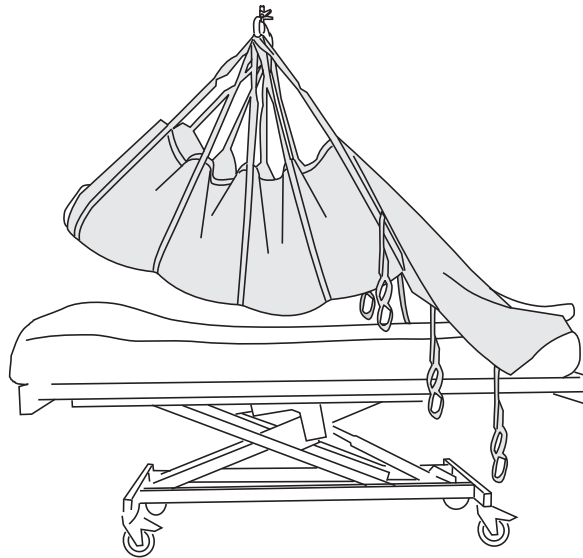


„RepoSheet™ Original“

Papildomas paklotas

Instrukcijų vadovas



Gaminio aprašymas

„RepoSheet Original“ yra bendrovės „Liko“ specialiai sukurtas papildomas paklotas, padedantis lengviau keisti gulinčių pacientų padėtį. Puikiai tinka norint pacientus pakelti aukščiau lovoje ir paversti ant šono nenaudojant keltuvo, slaugytojui minimaliai naudojant fizinę jėgą.

Padėtį keisti gali vienas asmuo, bet rekomenduojama dirbti dviem slaugytojams, nes taip užduotis bus atliekama greičiau ir efektyviau.

„RepoSheet Original“ papildomą paklotą galima naudoti kartu arba vietoje įprastinių paklodžių.

Galimi du modeliai: „**Regular**“ – kelti iki 200 kg (440 sv.) ir „**Ultra**“ – paklotas kelti iki 500 kg (1 100 sv.) Didžiausiai apkrovai išlaikyti reikalingas keltuvas / papildomi įtaisai, skirti tai pačiai arba didesnei apkrovai.

„RepoSheet Original“ papildomas paklotas gali būti dviejų skirtingų medžiagų. Daugeliu atvejų rekomenduojama naudoti pagamintą iš poliesterio / medvilnės, nes jo paviršius yra minkštas ir malonus.

Tinklinį poliesterį rekomenduojama naudoti, kai pacientas guli ant specialaus čiužinio, vadinamojo nuo pragulų saugančio čiužinio, kai yra gydomos pragulos.

⚠ Kai naudojant „RepoSheet“ papildomą paklotą yra perkeliama šonu, ypač svarbu prie diržų laikiklio prijungti pakankamai kėlimo diržų, kad būtų pakankama atrama po paciento kūnu ir būtų saugiai pakeliama pernešant. Taip pat būtina stebėti, kad kybančios neprijungtos diržų kilpos nekliūtų už jokių pernešimo kelyje esančių daiktų.

„RepoSheet Original“ papildomą paklotą tinkamiausia naudoti su kabamuoju keltuviu. Rekomenduojama naudoti „LikoGuard™“, „Likorall™“ ar „Multirall™“ kabamuosius keltuvus. Esant didžiausiai 500 kg (1 100 sv.) apkrovai, reikalinga „Ultra Lift“ sistema. Žr. paskutinį puslapį, kur nurodyti rekomenduojami diržų laikikliai.

⚠ „RepoSheet Original“ papildomas paklotas **nėra** skirtas pakelti ir perkelti iš gulėjimo ant nugaros į sėdimąją padėtį. Tokiais atvejais rekomenduojama naudoti bendrovės gaminamas nešiokles, kurios gali būti skirtingų modelių.


















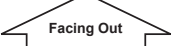


Šiame dokumente perkeliamas asmuo vadinamas pacientu, o pacientui padedantis asmuo vadinamas globėju.

SVARBU!

Keliant ir perkeliant pacientą, visada yra tam tikra rizika. Prieš naudodami perskaitykite pacientų keltuvo ir kėlimo priedų instrukcijų vadovą. Prieš naudojant svarbu visiškai suprasti instrukcijų vadovo turinį. Įrangą turėtų naudoti tik parengti darbuotojai. Patikrinkite, ar kėlimo priedai yra tinkami naudojamam keltuviui. Naudodamiesi jais būkite atsargūs ir dėmesingi. Kaip slaugytojai, jūs visada esate atsakingi už paciento saugumą. Būtina žinoti, ar pacientas atlaikys perkėlimą. Jei kas nors neaišku, kreipkitės į gamintoją ar tiekėją.

Simbolių aprašymas

Šiuos simbolius rasite dokumente ir (arba) ant paties gaminio.

Simbolis	Aprašymas
	Įspėjimas. Šiuo atveju reikalingas ypatingas atsargumas ir dėmesys.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijų vadovą
	CE ženklas
	Oficialus gamintojas
	Pagaminimo data
	Gaminio identifikatorius
	Serijos numeris
	Medicinos prietaisas
	Nevalyti chemiškai
	Nelyginti
	Galima džiovinti būgninėje džiovyklėje
	Nedžiovinti būgninėje džiovyklėje
	Skalbimas Simbolis visada pateikiamas kartu su rekomenduojama temperatūra °C ir °F
	Be latekso
	Periodinė patikra
	Nebalinti
	Džiovinti ant virvės šešėlyje
	Kryptis aukštyn ir simbolis įrangos išorėje.
	Simbolis įrangos išorėje.
	GS1 duomenų matricos brūkšniniame kode gali būti pateikiama toliau nurodyta informacija. (01) Visuotinis prekės numeris (11) Gamybos data (21) Serijos numeris

Saugumo nurodymai



Prieš keldami paisykite toliau nurodytų punktų.

- Atsakingas jūsų organizacijos asmuo turi kiekvienu konkrečiu atveju nuspręsti, ar jums reikia vieno ar daugiau slaugytojų.
- Įsitinkite, kad pasirinktas paklotas atitinka paciento poreikius pagal modelį, dydį, audinį ir dizainą.
- Atidžiai planuokite perkėlimo operaciją, kad ji būtų kiek galima saugesnė ir sklandesnė.
- Patikrinkite, ar keltuvas priedas kabo vertikaliai ir gali laisvai judėti.
- Nors „Liko“ diržų laikikliai yra su apsauginiais fiksatoriais, būtina elgtis ypač atsargiai. Prieš keldami pacientą nuo paviršiaus, kai dirželiai yra visiškai išstemti, įsitinkite, ar dirželiai yra taisyklingai pritvirtinti prie diržo laikiklio kablių.
- Niekada nekelkite paciento nuo paviršiaus aukščiau nei reikia kėlimo ir perkėlimo procedūrai atlikti.
- Kėlimo metu jokių būdu negalima palikti paciento be priežiūros.
- Patikrinkite, ar operacijos metu lovos ratukai yra užfiksuoti. Tai ypač svarbu paverčiant pacientą ant šono.
- Paversdami pacientą naudokite lovos turėklus, ypač kai veiksmą atlieka tik vienas slaugytojas.
- Stebėkite, kad „RepoSheet“ papildomo pakloto neprijungtos diržų kilpos neužstrigtų, pvz., lovoje, naudojimo metu.
- Perkeldami slaugytojai turi laikyti už diržo laikiklio ir (ar) prilaikyti pacientą iš apačios. Netraukite už diržų laikiklių, nes galite sugadinti „RepoSheet“ kėlimo paklotą.
- Visada dirbkite ergonomiškai.
- Kai paklotas nėra naudojamas, nelaikykite jo tiesioginėje saulės šviesoje.



I klasės medicinos prietaisas

Maksimali apkrova

Skirtingiems surinktos kėlimo sistemos gaminiams (turėklų sistemai, kėlimo blokui, diržų laikikliui, diržams ir kitiems priedams) gali būti taikoma skirtinga didžiausia leistina apkrova. Didžiausia leistina visos kėlimo sistemos apkrova nurodyta atitinkamam sistemos gaminiui.

Gaminio pakeitimai

„Liko“ gaminiai nuolat tobulinami, todėl pasiliegame teisę keisti gaminius be išankstinio įspėjimo. Dėl patarimų ir informacijos apie atnaujintus gaminius kreipkitės į savo „Hill-Rom“ atstovą.

Design and Quality by Liko in Sweden

„Liko“ suteiktas kokybės sertifikatas pagal ISO 9001 ir šio standarto atitikmenį medicinos prietaisų pramonei ISO 13485. „Liko“ taip pat yra sertifikuota pagal aplinkosaugos standartą ISO 14001.

Pastaba ES naudotojams ir (ar) pacientams

Jvykus su prietaisu susijusiam rimtam incidentui, apie tai turi būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (ar) pacientas, kompetetingai institucijai.

Techninė ir kita priežiūra

Apžiūrėkite „RepoSheet“ papildomą paklotą kiekvieną kartą prieš naudodami. Ypač atidžiai patikrinkite, ar nenusidėvėjo ir neapgadintos siūlės, audinys, dirželiai ir dirželių kilpos. Naudodami stebėkite, kad „RepoSheet“ papildomas paklotas nejstrigtų įrangoje, nes gali būti sugadintas. ⚠️ **Nenaudokite pažeistų kėlimo priedų.** Jei kas nors neaišku, kreipkitės į gamintoją ar tiekėją.

Skalbimo nurodymai: žr. „RepoSheet“ papildomo pakloto gaminio etiketę ir pridedamą priedą „Liko“ diržų techninė ir kita priežiūra“.

Periodinė patikra

Gaminį reikia tikrinti bent kartą per 6 mėnesius. Dažniau tikrinti reikia, jei gaminys naudojamas ar plaunamas dažniau nei įprasta. Žr. „Bendrovės „Liko“ periodinio tekstilės gaminių tikrinimo protokolą“. Dėl protokolų kreipkitės į „Hill-Rom“ atstovą.

Numatyta eksploataavimo trukmė

Įprastai naudojant, numatytas gaminio naudojimo laikas yra 2 metai. Naudojimo laikas skiriasi atsižvelgiant į audinį, naudojimo dažnį, plovimą ir laikomą svorį.

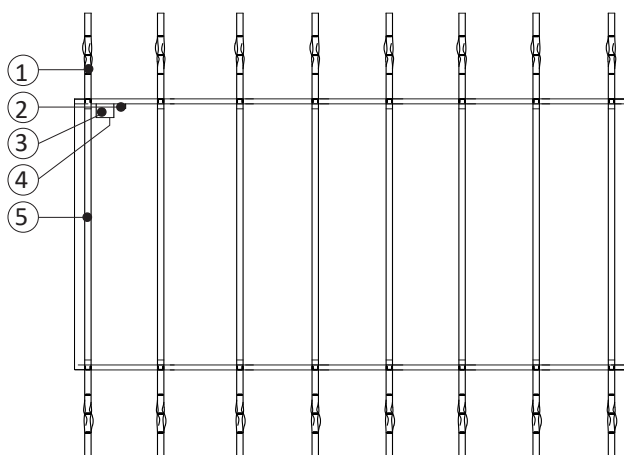
Perdirbimo instrukcijos

Visas gaminys, įskaitant juosteles, paminkštinimo medžiagą ir pan., turi būti rūšiuojamas kaip degiosios atliekos.

„Hill-Rom“ įvertina ir pateikia nurodymų naudotojams, kaip saugiai tvarkyti ir likviduoti bendrovės gaminamus prietaisus, kad būtų išvengta sužalojimų, įskaitant įpjovimus, odos įdūrimus ir nubrodinimus, bet jais neapsiribojant, taip pat nurodo, kaip reikia valyti ir dezinfekuoti medicinos prietaisą jį panaudojus ir prieš likviduojant. Klientai turi paisyti visų federalinių, šalies, regioninių ir (ar) vietinių įstatymų ir reglamentų dėl saugaus medicinos prietaisų ir jų priedų likvidavimo.

Kilus abejonų, prietaiso naudotojas turi iš pradžių kreiptis į „Hill-Rom“ techninės pagalbos skyrių dėl saugaus likvidavimo protokolų nurodymų.

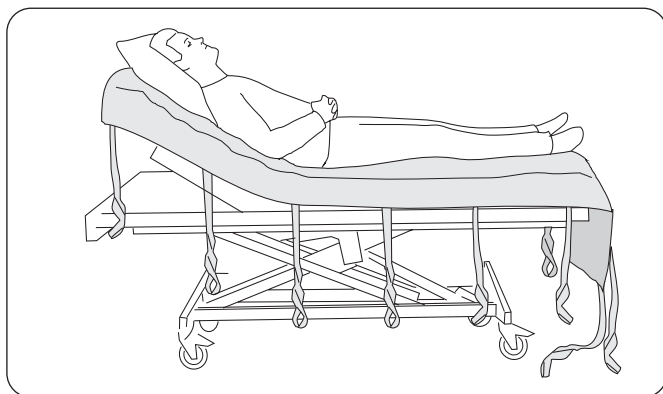
Apibrėžimai



1. Diržų kilpos
2. Serijos numeris
3. Gaminio etiketė
4. Periodinės patikros etiketė
5. Kėlimo diržai

Procedūra

Pirmą kartą klojant „RepoSheet Original“ papildomą paklotą ant lovos, pacientą lengviausia pakelti nuo lovos kėlimo diržu, pvz., „Liko Soft Original HighBack Sling“, mod. 26. „RepoSheet Original“ kėlimo paklotą galima naudoti atskirai ar kartu su įprastinėmis paklodėmis. Visi kėlimo diržai yra su trimis kilpomis kiekviename gale. Daugeliu atvejų išorines diržų kilpas rekomenduojama prikabinti prie diržų laikiklio. Jei reikia, vidinės diržų kilpos naudojamos esant ribotam kėlimo aukščiui ar pacientą šiek tiek atlošiant (bet ne iki galo gulsčiai). Visus operacijos veiksmus galima atlikti kėlimo diržus prikabinus tiesiogiai prie diržų laikiklio.



Kai kuriais atvejais (ypač norint, kad pacientas keliant išliktų kaip galima horizontaliau) verčiau naudoti „SideBars“ ir paskirstyti diržų kilpas ant „SideBar“ kilpų (ne pavertimo operacijos metu, kai apkrova veikia tik vienos pusės „RepoSheet“ papildomo pakloto diržų kilpas).

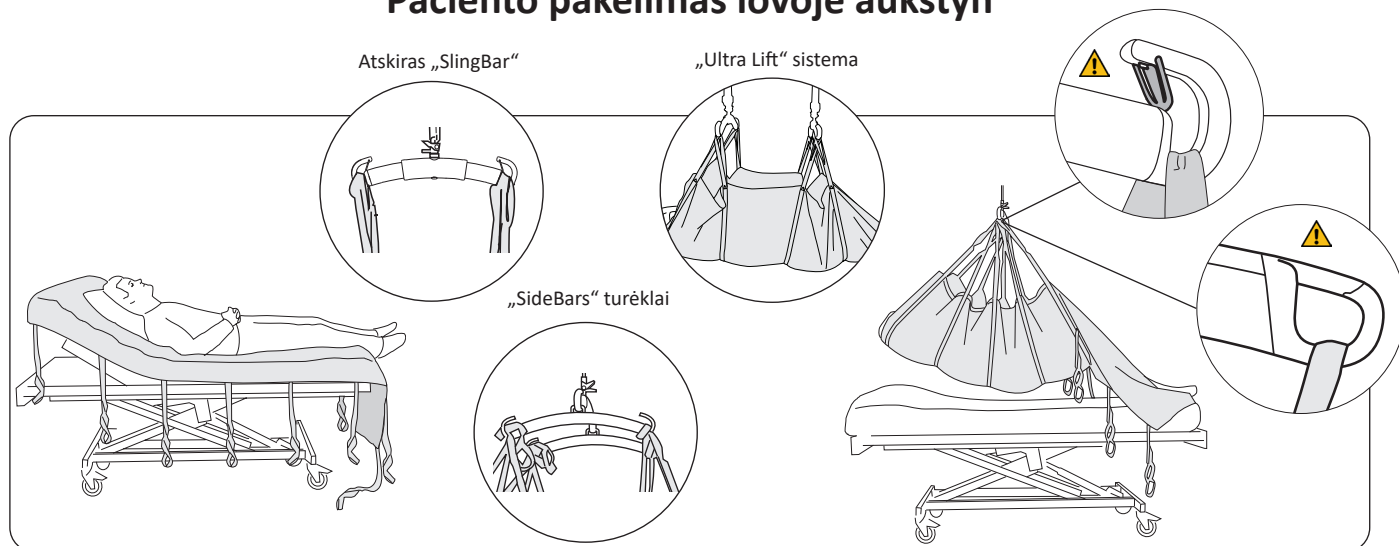
⚠ Naudojant būtina elgtis atsargiai, kad kybančios „laisvos“ „RepoSheet“ papildomo pakloto diržų kilpos neužkliūtų už lovos. Keičiant padėtį, slaugytojai turi laikyti už diržo laikiklio ir (ar) prilaikyti pacientą iš apačios. Netempkite už kėlimo diržų, nes per daug apkraunamas „RepoSheet“ papildomas paklotas.

Tiesimas ant lovos

Patieskite viršutinį pakloto kraštą lygiai su lovos galvūgaliu. Ilgesnysis „RepoSheet“ papildomo pakloto galas turi būti ties lovos kojūgaliu. Paciento pagalvė turi būti po jo galva (t. y. ant „RepoSheet“ papildomo pakloto viršaus).

Vieną kartą paklojus „RepoSheet Original“ papildomą paklotą, jį tinka naudoti keičiant padėtį 3–5 kartus, po to reikia perkloti.

Paciento pakėlimas lovoje aukšty



Prikabinkite diržų kilpas prie atitinkamos pusės diržų laikiklio kablių (žr. mažas iliustracijas). Kėlimo diržai yra skirtingų spalvų, kad būtų galima lengviau atrasti tinkamas kėlimo diržų poras. Naudokite kėlimo diržus galvai kelti ir visus kėlimo diržus kūnui kelti iki kelių (įprastai 4–5 diržų poros).

⚠ Keliant su kėlimo diržais žemiau kelių, gali būti pertempti kelių sąnariai. Kai reikia pakelti ir blauzdas, pvz., perkeliant į kitą lovą, būtina elgtis ypač atsargiai, kad nebūtų pertempti kelių sąnariai.

Pakelkite taip, kad pacientas būtų atkeltas nuo čiužinio ir jį būtų galima nustatyti į norimą padėtį. Keičiant padėtį, slaugytojai turi laikyti už diržo laikiklio ir (ar) prilaikyti pacientą iš apačios. ⚠ **Netraukite už kėlimo diržų!** Nuleiskite keltuvą, atjunkite ir išlyginkite „RepoSheet“ kėlimo paklotą.

Vieną kartą paklojus „RepoSheet Original“ papildomą paklotą, jį tinka naudoti keičiant padėtį 3–5 kartus, po to reikia perkloti.

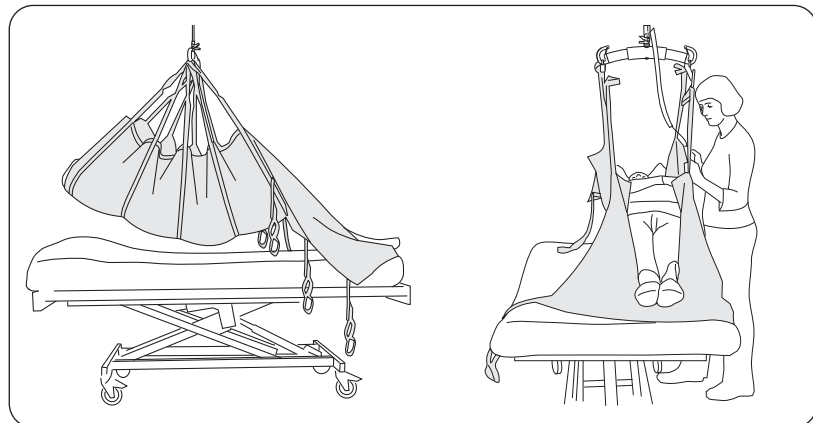
Paciento pavertimas lovoje

Paversti pacientą lovoje gali vienas asmuo, bet rekomenduojama dirbti dviem slaugytojams, nes taip užduotis bus atliekama greičiau ir efektyviau.

⚠️ Paverčiant pacientą rekomenduojama naudoti lovos turėklus, ypač kai operaciją atlieka tik vienas slaugytojas.

„Ultra Lift“ sistema

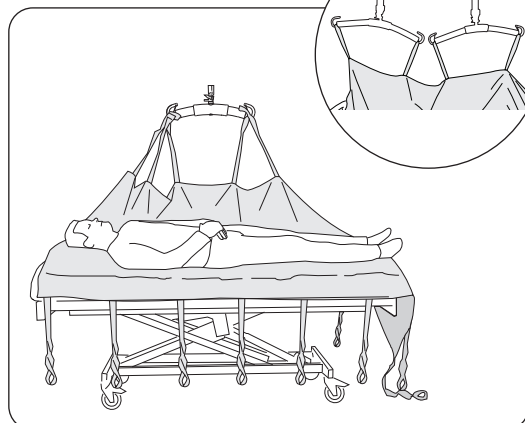
Pasirengimas paversti ant kito šono



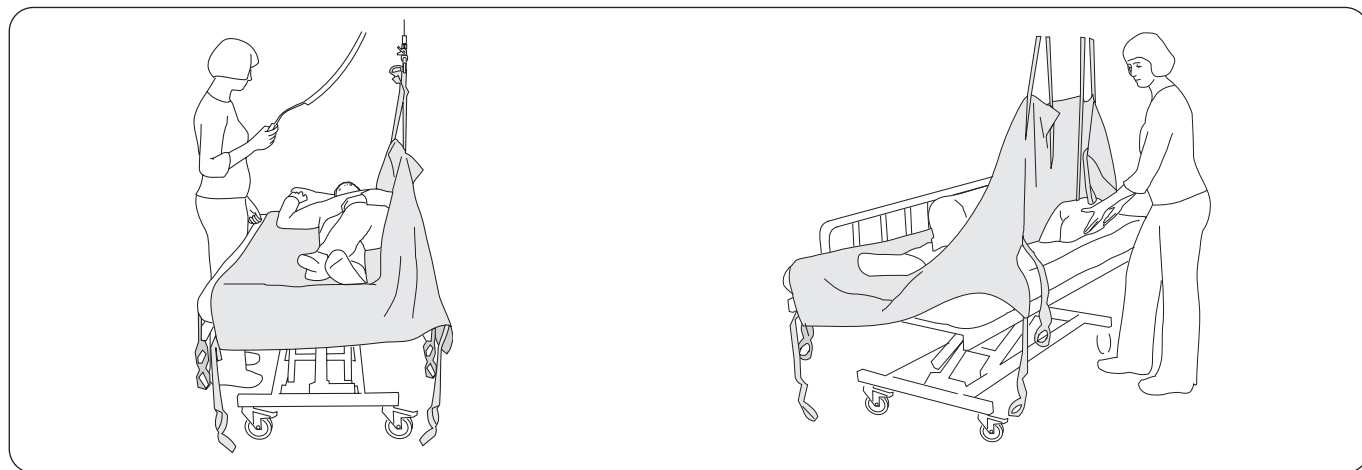
1. Prijunkite reikiamą skaičių kėlimo diržų vadovaudamiesi prieš tai pateiktu aprašymu. Atkelkite pacientą nuo lovos.

2. Perkelkite pacientą į vieną lovos pusę, o tada nuleiskite ant čiužinio.

Pavertimas



1. Atjunkite diržų kilpas nuo šono, esančio arčiausiai lovos centro. Jei pirmojo etapo metu naudojami „SideBars“ turėklai, juos atjunkite ir paskirstykite kėlimo diržus ant diržų laikiklio, kai jis kybo lygiagrečiai su lova.



2. Nustatykite paciento padėtį, kad būtų lengviau paversti: rankos prie šonų, viena koja virš kitos.

⚠️ Pakelkite, kad pacientas keltuvu būtų paverstas ant šono, bet neapvirstų.

3. Padėkite pacientui rasti patogią padėtį, pvz., paremkite pagalve (už nugaros, tarp kelių, po galva). Nuleiskite diržų laikiklį ir atjunkite diržų kilpas. Išlyginkite paklotus.

Paversdami pacientą nuo šono ant nugaros, veiksmus atlikite atvirkščia seka: išimkite pagalvę, nuleiskite keltuvą, prijunkite diržų kilpas, pakelkite ir nustatykite pacientą ties lovos viduriu, ir pan.

„RepoSheet“ papildomo pakloto keitimas

Lengviausias būdas pakeisti „RepoSheet“ papildomą paklotą – pakelti pacientą su vienu paklotu, o ant lovos pakloti naują. Nuleidus, pirmąjį paklotą galima nuimti pacientą pavertus ant šono (pageidautina naudojant naują „RepoSheet“ paklotą ir keltuvas).

Jei „RepoSheet Original“ papildomas paklotas naudojamas pacientui pakelti į lovos viršų, praktiška turėti du ar daugiau paklotų, kuriuos galima naudoti pakaitomis.

„RepoSheet™ Original“ papildomo pakloto apžvalga

Gaminys	Modelis	Medžiaga	Gam. nr.	Dydis	Didž. apkrova ¹
„RepoSheet Original“	„Regular“	Poliesteris / medvilnė	3687701	135 x 255 cm (53 x 100 col.)	200 kg (440 sv.)
„RepoSheet Original“	„Regular“	Tinklelinis poliesteris	3687301	135 x 255 cm (53 x 100 col.)	200 kg (440 sv.)
„RepoSheet Original“	„Ultra“	Poliesteris / medvilnė	3687702	145 x 255 cm (57 x 100 col.)	500 kg (1100 sv.)
„RepoSheet Original“	„Ultra“	Tinklelinis poliesteris	3687302	145 x 255 cm (57 x 100 col.)	500 kg (1100 sv.)

¹ Didžiausiai apkrovai išlaikyti reikalingas keltuvas / paklotai, skirti tai pačiai arba didesnei apkrovai.

Medžiaga: Gam. nr. 3687701-2: Audinys: 65 % poliesterio, 35 % medvilnės. Diržai: 100 % poliesterio.

Gam. nr. 3687301-2: Audinys: 100 % poliesterio. Diržai: 100 % poliesterio.

Priedai: 3156079 – „Universal SideBars“, pora,

Rekomenduojami „Liko“ diržų laikiklių deriniai:

Kėlimas ir padėties nustatymas norint labiau pakelti lovoje: ¹	„Universal 350“ ²	„Standard 450“ ²	„Universal 450“ ²	„SlingGuard 450“ ²	„Universal 600“ ²
„RepoSheet™ Original“, „Regular“	1	1	1	1	1
„RepoSheet™ Original“, „Ultra“	1	1	1	1	1

Paaiškinimas:

- 1 = rekomenduojama
- 2 = gali tikti
- 3 = nepatartina
- 4 = netinkama

¹ Šios rekomendacijos taikomos tiek naudojant vieną, tiek du diržų laikiklius (du diržų laikikliai = „Ultra Lift“ sistema).

² Rekomendacijos taikomos tiek naudojant, tiek nenaudojant „SideBars“

Kėlimas ir padėties nustatymas paverčiant lovoje: ¹	„Sling bar 350“ ²	„Sling bar 450“ ³	„Sling bar 600“ ⁴
„RepoSheet™ Original“, „Regular“	1	1	2
„RepoSheet™ Original“, „Ultra“	1	1	2

Paaiškinimas:

- 1 = rekomenduojama
- 2 = gali tikti
- 3 = nepatartina
- 4 = netinkama

¹ Šios rekomendacijos taikomos tiek naudojant vieną, tiek du diržų laikiklius (du diržų laikikliai = „Ultra Lift“ sistema).

² Diržų laikiklis „Sling bar 350“ tinka su „Universal SlingBar 350“, gaminio Nr. 3156074, 3156084 ir 3156094.

³ Diržų laikiklis „Sling bar 450“ tinka su „Universal SlingBar 450“, gaminio Nr. 3156075, 3156085, 3156095, ir su „SlingGuard 450“, gaminio Nr. 3308020 ir 3308520.


⁴ Diržų laikiklis „Sling bar 600“ tinka su „Universal SlingBar 600“, gaminio Nr. 3156076 ir 3156086.

Kiti deriniai

Naudojant kitus papildomų paklotų ar gaminių derinius, nei rekomenduoja bendrovė „Liko“, gali kilti pavojus paciento saugumui.



www.hillrom.com

 Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sweden (Švedija)
+46 (0)920 474700

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:



Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.